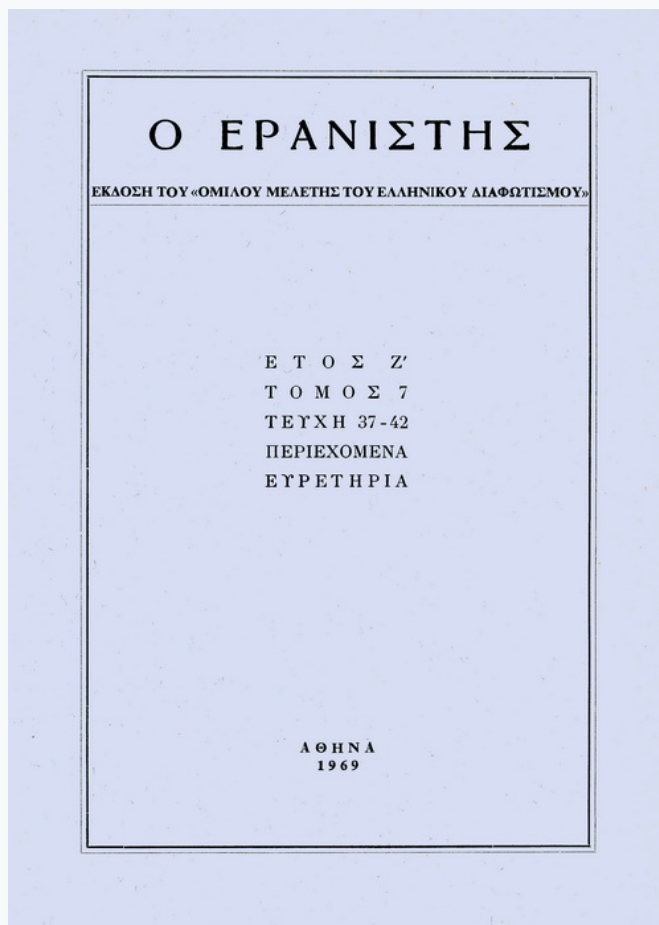


## The Gleaner

Vol 7 (1969)



Ελληνική Βιβλιογραφία 1800-1863. Προσθήκες

Εύρω Λέϋτον-Ζένιου

doi: [10.12681/er.9907](https://doi.org/10.12681/er.9907)

Copyright © 2016, Λέϋτον-Ζένιου Εύρω



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### To cite this article:

Λέϋτον-Ζένιου Ε. (2016). Ελληνική Βιβλιογραφία 1800-1863. Προσθήκες. *The Gleaner*, 7, 12-26.  
<https://doi.org/10.12681/er.9907>

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ 1800-1863

### Προσθήκες

Τὰ λήμματα ποὺ καταγράφονται πρὸ κάτω βρίσκονται σὲ διάφορες βιβλιοθήκες τῶν Ἑνωμένων Πολιτειῶν στὶς ὁποῖες μοῦ δόθηκε ἡ εὐκαιρία νὰ ἐρευνήσω τελευταῖα. Οἱ νεοελληνικὲς γραμματικὲς τῆς Newberry Library τοῦ Σικάγου προέρχονται ἀπὸ τὴν περιφημὴ γλωσσολογικὴ συλλογὴ τοῦ πρίγκηπος Louis Bonaparte ποὺ ἀγοράστηκε ἀπὸ τὴν Newberry Library καὶ ἡ ὁποία περιέχει ἀξιόλογες νεοελληνικὲς γραμματικὲς καὶ λεξικά. Πολλὲς ἀπὸ τὶς προσθήκες εἶναι ἔντυπα τῆς Μάλτας καὶ τῆς Σμύρνης ἀπὸ τὴν συλλογὴ τῶν ἱεραποστόλων τοῦ American Board of Commissioners for Foreign Missions ἡ ὁποία στεγάζεται σὲ τρεῖς ἀπὸ τὶς βιβλιοθήκες τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Harvard: Κεντρικὴ (Harry Elkins Widener Library), Ἀρχετύπων καὶ Παλαιούπων (Houghton Library) καὶ τὴν Βιβλιοθήκην τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς (Andover-Harvard Theological Library).

#### Συντομογραφίες:

Columbia Columbia University Library, New York, New York.  
HUL Harvard University Libraries, Cambridge, Mass.  
Newberry The Newberry Library, Chicago, Illinois.  
NPL New York Public Library, New York, New York.  
Yale Yale University Library, New Haven, Connecticut.

*Εὐρῳ Λέϋτον-Ζένιου*

1814

★ A862.- **Ἑξήγησις τῶν δογμάτων** τῆς Χριστιανικῆς πίστεως, κατὰ τὴν συντομὴν διαλεγμένην ἀπὸ τὴν Ἀγίαν Γραφήν, καὶ μεταγλωττισμένην εἰς τὴν Ρωμαϊκὴν γλῶσσαν. 1814.

Εἰς 16ον, σ. 20. Ἄνευ τόπου ἐκδόσεως ἀλλὰ πιθανώτατα ἐν Λονδίῳ.  
HUL Andover-Harvard.

★ A863.- **Ἀπλὴ βραχεῖα καὶ ὀφέλιμη γραμματικὴ** συντεθεῖσα εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων κοινὴν διάλεκτον προσφωνηθεῖσα δὲ τῷ Εὐγενεστάτῳ Κυρίῳ Κυρίῳ καὶ Φιλέλληνι Φιλίππῳ Οὐέββ. *Principj della lingua greca volgare. In Roma 1819. Nella Stamperia di Lino Contadini. Con Facoltà.* 1819-1823

Εἰς 4ον, σ. 55+1 ἄ. ἄ. Newberry.

★ A864.- **Ἡ θυγάτηρ τοῦ γαλακτοπώλου.** Ἀληθινὸν διήγημα εἰς πέντε μέρη. Μεταδοθὲν ἀπὸ ἱερέα τῆς Ἀγγλικῆς Ἐκκλησίας, καὶ νῦν μεταφρασθὲν ἀπὸ τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν εἰς τὴν Γραικικὴν.- Ἰνα μὴ νωθροὶ γέννησθε,---τὰς ἐπαγγελίας. Ἑβραίους, ς, ιβ'.- Ἀπὸ τὴν ἔξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. Ἐν Μελίτῃ. 1822.

Εἰς 16ον, σ. 119. Περβλ. ἀριθ. 1384, 1800 καὶ A.877. HUL Andover-Harvard.

★ A865.- **Neugriechische Grammatik**, nebst Hauswoerterbuch und Gespraechen. Tübingen, in Commission by Heinrich Laupp. 1822.

Εἰς 8ον, σ. 111+1 ἄ. ἄ.+177+1 ἄ. ἄ. Βασίζεται εἰς τὸ ἔργον τοῦ Δ. Βενιέρη, Ἐπιτομὴ γραμματικῆς ἐξηγηθεῖσα εἰς τὴν ἀπλὴν ῥωμαϊκὴν διάλεκτον. Τριέστη 1799. Newberry.

★ A866.- **Ἑρμηνεία ἐπὶ τῆς ἀπολυτρώσεως** τοῦ ἀνθρώπινου γένους διὰ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.—«Οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστόν,... ἐν πάσαις ταῖς Γραφαῖς τὰ περὶ αὐτοῦ.» Λουκ. κεφ. κδ' 26.27.—Ἀπὸ τὴν ἔξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. Ἐν Μελίτῃ. 1823.

Εἰς 16ον, σ. 71. Yale Gig. 38.

★ A867.- **Ἡ ἀγροικόπαις** ἦτοι, Χωριατοπούλα. Ἀληθινὸν διήγημα μεταδοθὲν ἀπὸ ἱερέα τῆς Ἀγγλικανικῆς Ἐκκλησίας, καὶ νῦν μεταφρασθὲν ἀπὸ τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν εἰς τὴν Γραικικὴν. Ἀπὸ τὴν ἔξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. Ἐν Μελίτῃ. 1823.

Εἰς 12ον, σ. 87. Yale Ghrz. 104.

★ A868.- **Ὅμιλία εἰς τοὺς ναύτας.** Προφερομένη εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἀπὸ τὸν αἰδέσιμον **Ἐδουάρδον Παῖσον**, διδάσκαλον τῆς Θεολογίας. Ἀπὸ τὴν ἔξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. Ἐν Μελίτῃ. 1823

Εἰς 16ον, σ. 22. Μετάφρασις τοῦ ἔργου τοῦ Edward Payson, *An address to seamen.* HUL Andover-Harvard.



1823-1826

★ A869.- **Ὁ ποιμὴν τῆς ἐν Σαλισβερία πεδιᾶδος.** [ἐν τέλει:]. Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. Ἐν Μελίτη. 1823

Εἰς 16ον, σ. 73. Μετάφρασις τοῦ ἔργου τῆς *Hannah More, The shepherd of Salisbury Plain*. HUL Andover-Harvard καὶ Yale Ghz. 125.

★ A870.- **Οἱ δύο γέροντες,** ἥ, Τίς ἡ μεταξὺ των διαφορά; Διήγησις δεικνύουσα τὴν παρηγορητικὴν τῆς Θρησκείας ἐπιρροήν. Ἐν Μελίτη, Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν, 1824.

Εἰς 12ον, σ. 35. HUL Andover-Harvard.

★ A871.- **Συμβουλή εἰς τὰ παιδιά.**

Εἰς 4ον μικρόν, σ. 8 ἄ. ἄ. Ἔργον τοῦ *Pliny Fisk*. Ἄνευ τόπου καὶ χρόνου ἐκδόσεως ἀλλά: Ἐν Μελίτη, ἐκ τῆς Ἀμερικανικῆς τυπογραφίας τῷ 1824. Βλ. *Report of the American Board of Commissioners for Foreign Missions of 1826*, p. 90. HUL Andover-Harvard.

★ A872.- **Βίος τοῦ Βασιλέως τῆς Ἀγγλίας, Ἐδουάρδου Ἑκτου.** [ἐν τέλει:]. Ἐν Μελίτη. Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς Τυπογραφίαν. 1825

Εἰς 16ον, σ. 20. Πρβλ. ἀριθ. 1645. HUL Andover-Harvard.

★ A873.- **Kurzgefasstes neugriechisches Wörterbuch,** griechisch-deutsch und deutsch-griechisch. Nebst einer Uebersicht der nothwendigsten grammatischen Regeln. Von *Müller*. Berlin, verlegt bei Duncker und Humblot. 1825.

Εἰς 8ον, σ. 4 ἄ. ἄ.+115+9 ἄ. ἄ. EBE Γλωσσ. 2559<sup>R</sup>, GEN L. 267, Newberry.

★ A874.- **Ὁμιλία πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ.** Ἐν Μελίτη, Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν, 1825.

Εἰς 12ον, σ. 11. HUL Andover-Harvard.

★ A875.- **Ζωὴ τοῦ Θεοῦ** εἰς τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνθρώπου, ἡ Φῦσις καὶ ὑπεροχὴ τῆς Χριστιανικῆς θρησκείας. Παρὰ **Ἐνρίκου Σκοῦγαλ.** Ἐν Μελίτη. Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. αὐκός

Εἰς 16ον, σ. 167. Μετάφρασις τοῦ ἔργου τοῦ *Henry Scougal, The life of God in the soul of man*. HUL Andover-Harvard καὶ Yale Gig. 43.

★ A876.- **Ἡ κλημαξ τῆς μαθήσεως,** διὰ τὰ μικρά, καλά, καὶ

φιλομαθῇ παιδία. Ὅτιοι, ἀλφαβητάριον περιέχον τὰ πρῶτα στοιχεῖα, 1826-1828 καὶ πονηθὲν εἰς χρῆσιν τῶν ἀρχαρίων. Παρὰ **Βασιλείου Φιλόπαιδος**. — «Ἀρχὴ σοφίας φόβος Κυρίου.» Σολομών. — Μελίτη. Ἀπὸ τὸ τυπογραφεῖον τῆς ἐν Λονδίῳ Ἀποστολικῆς Ἑταιρείας. αῤῥκς'.

Εἰς 16ον, σ. 48, εἰκονογραφημένον. Συγγραφεὺς ὁ *Josiah W. Gibbs*, κατὰ χειρόγραφον πληροφορίαν. Yale Gha. 1.

★ A877.- **Θυγάτηρ τοῦ γαλακτοπώλου.** Ἀληθινὸν διήγημα. — Ὅτινα μὴ νωθροὶ γέννησθε, --- τὰς ἐπαγγελίας. Ἐβρ. ζ', ιβ'. — Ἐν Μελίτη. Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς Τυπογραφίαν. αῤῥκς'

Εἰς 8ον μικρόν, σ. 110. Πρβλ. ἀριθ. 1384, 1800 καὶ A 864 HUL Andover-Harvard.

★ A878.- **Lettres sur la Grèce, notes et chants populaires** extraits du portefeuille du Colonel *Voutier*. — Je ferais monnayer mon cœur pour secourir la malheureuse Grèce! (Conversations de lord Byron). — Au profit des Grecs. Paris. Firmin Didot Père et Fils, rue Jacob, no 24. Ponthieu, libraire, au Palais-Royal. Bossange Frères, quai Voltaire, no. 11. Delaunay, libraire, au Palai-Royal. MDCCCXXVI.

Εἰς 8ον, σ. xxxi+1 ἄ. ἄ.+224. Εἰς τὰς σ. 193-224 τὰ ᾄσματα ἑλληνιστὶ καὶ γαλλιστὶ. EBE Ιστ. 5155<sup>E</sup>, GEN Ind. 308, HUL MG 372. 2. 5.

★ A879.- **Παρατηρήσεις περὶ τῆς ἐπιστροφῆς τοῦ Παύλου** Ἀποστόλου εἰς τὰ ἔθνη, ἥ Ὑπεράσπισις τῆς Χριστιανικῆς ἀποκαλύψεως. Ἐν Μελίτη. Ἀπὸ τὴν ἐξ Ἀμερικῆς τυπογραφίαν. αῤῥκς'

Εἰς 16ον, σ. 124. Μετάφρασις τοῦ ἔργου τοῦ *George Lyttelton*, *Conversion of Paul*. Πρβλ. ἀριθ. 2303 καὶ 3874. HUL Andover-Harvard.

★ A880.- **Κίνδυνος τῆς εἰδωλολατρείας.** — Διό, ἀγαπητοί, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρείας. — Τέκνα, φυλάττεσθε ἀπὸ τῶν εἰδωλῶν. . . . α' Κορ. ι'. 15. α' Ἰωάν. ζ'. 21. — Μελίτη. 1828.

Εἰς 12ον, σ. 12. HUL Andover-Harvard.

★ A881.- **Περίληψις τοῦ Ἱεροῦ Εὐαγγελίου.** Ὑπὸ **N. Νικητόπου** Πελοποννησίου ἐκ Δημητζίανης, διὰ τοὺς αὐτοῦ μαθητὰς τοῦ Ἀλληλοδιδασκτικοῦ Σχολείου τῆς Φιλανθρωπικῆς Ἑταιρείας, καὶ κοινῶς διὰ κάθε Χριστιανόν. Ἐν ἔτει 1828. Ἐν Ναυπλίῳ. Ἐν τῇ τυπογραφίᾳ



τῶν Κωνσταντίνων Δημίδου ἐκ Γρεβενῶν, καὶ Τόμπρα ἐκ Κυδωνιῶν.

Εἰς 8ον μικρόν, σ. 78. HUL Houghton.

1828-1834

★ A882.- **Τῆς ἁμαρτίας ἡ πρόδος.**—Ἡ ἁμαρτία ἀποτελειώθεισα γεννᾷ θάνατον. Ἱακωβ. Ι, 15.—Ἐν Μελίτη, 1828

Εἰς 12ον, σ. 20. HUL Andover-Harvard.

★ A883.- **Dictionnaire** français et grec vulgaire, dans lequel sont spécifiées les différentes acceptions des mots français, avec les termes grecs qui leur correspondent, et les caractéristiques des verbes; par *P. J. Daviers*, Missionnaire dans le Levant, prêtre de la congrégation de la Mission dite de Saint-Lazare. Paris, De l'imprimerie royale. MDCCCXXX.

Εἰς 12ον, σ. xj+1 ἄ. ἄ.+482 Παρβλ. ἀριθ. Α 10 καὶ Α 924 ΓΕΝ Λ. 406, Newberry.

★ A884.- **Compendio di grammatica** della lingua greca moderna di *Giorgio Kutuffá* Ateniese, professore di lingua greca letteraria e moderna. Seconda edizione arricchita di nuove regole sulla pronunzia e di dialoghi, ed emendata degli errori incorsi nella parte italiana della prima edizione. Livorno Staperia Masi 1834

Εἰς 8ον, σ. 4 ἄ. ἄ.+129+3 ἄ. ἄ. ΕΒΕ Γλωσ. 2034, Newberry.

★ A885.- **Néa sínopsis** tis christianikís dhidhascalías. Neostì emetatipóthi me acrivís epimelías, ke dhiorthóseos. Periéchi ke mían Prosthíkin is to télos. En Vienni 1834. En ti Tipografía ton Patéron Armenion ton Mechitariston.

Εἰς 12ον, σ. 125. Βλ. E. Dalleggio, *Bibliographie analytique d'ouvrages religieux en grec imprimés avec des caractères latins*. Athènes 1961, (Ἀνάτυπον ἐκ τοῦ Θ' τόμου τῶν «Μικρασιατικῶν Χρονικῶν», σ. 385-498) ἀριθ. 27. Newberry.

★ A886.- **Programm** zur Fahnenweihe. **Πρόγραμμα** διὰ τὴν καθιέρωσιν τῶν σημαιῶν. Nauplia. Am 20 Mai/1 Juni 1834. Regentschafts Lithographie.

Εἰς 4ον μέγα, σ. 12 ἄ. ἄ. Ἑλληνιστὶ καὶ Γερμανιστὶ. HUL MG 393. 2F.

★ A887.- **Σύνοψις τῆς ἱερᾶς ἱστορίας.** Πρῶτον μὲν τυπωθεῖσα 1834-1839 διὰ τὸν **Δ. Κοραῆν**, εἰς χρῆσιν τῶν κοινῶν σχολείων τοῦ Ἑλληνικοῦ Γένους. Νῦν δὲ ἀνατυπωθεῖσα μὲ τὸν αὐτὸν σκοπὸν, δαπάναις Φιλελληναῖς. Ἔκδοσις τρίτη. Ἐν Ἑρμουπόλει. Ἐν τῷ ἔξ Ἀμερικῆς Φιλελληνικῷ τυπογραφείῳ διευθυνομένῳ παρὰ τοῦ Αἰδεσίμου Ι. Ι. Ρόβερτσον. αὐλδ'.

Εἰς 12ον, σ. ζ' +1 ἄ. ἄ.+37. Πρβλ. ἀριθ. 1894, 2238 καὶ 2579. HUL Andover-Harvard

★ A888.- **Ueber die Entstehung der romaischen Sprache** unter dem Einflusse fremder Zungen. Ein Beitrag zum vergleichenden Sprachstudium von *Johann Michael Heilmair*, Professor am königlichen Gymnasium zu Aschaffenburg. Aschaffenburg 1834. Verlag von Theodor Porgan.

Εἰς 4ον, σ. 2 ἄ. ἄ.+42. GEN L. 674. Newberry.

★ A889.- **Ἀτλας** γεωγραφικὸς πρὸς χρῆσιν τῶν ἑλληνικῶν σχολείων ἐν Μελίτῃ, 1836.

Εἰς 4ον, ἀποτελεῖται ἐξ 9 πινάκων. HUL Andover- Harvard.

★ A890.- **Βίος τοῦ Πατριάρχου Ἀβραάμ.**—Καὶ ὁ Ἀβραάμ ἔλαβε τὴν μάχαιραν διὰ νὰ σφάξῃ τὸν υἱὸν του. Γεν. κβ'. 10.—Ἔκδοσις τρίτη, βελτιωμένη. Ἐν Σμύρνῃ, ἐκ τῆς Ἀμερικανικῆς τυπογραφίας, διευθυνομένης παρὰ τοῦ Αἰδεσίμου Δανιὴλ Τέμπλου. 1836.

Εἰς 12ον, σ. 36. Πρβλ. ἀριθ. 2610. HUL Andover-Harvard.

★ A891.- **Ἰὼβ [ὄπισθεν:]** Ἐν Ἑρμουπόλει, ἐν τῷ ἔξ Ἀμερικῆς Φιλελληνικῷ τυπογραφείῳ διευθυνομένῳ παρὰ τοῦ αἰδεσίμου Ι. Ι. Ρόβερτσον. αὐλζ'.

Εἰς 4ον μικρόν, σ. 48. NYP \* YIF p. v. 24

★ A892.- **Τὰ δύο ἄρνια**, διήγημα ἀλληγορικόν.—«Θέλει συνάξει τὰ ἄρνια μὲ τὸν βραχίονά του, καὶ βαστάξει αὐτὰ εἰς τὸν κόλπον του.» Ἡσα. μ'. 11.—Ἐν Σμύρνῃ, ἐτυπώθει ὑπὸ Χ. Χαλλοκίου. 1839.

Εἰς 32ον, σ. 48. HUL Andover-Harvard.

★ A893.- Τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν **Ἰωάννου** ἀρχιεπισκόπου



1839-1841 Κωνσταντινουπόλεως τοῦ **Χρυσοστόμου Ὑπόμνημα** εἰς τὸν ἅγιον Ματθαῖον τὸν Εὐαγγελιστήν. Ἔκδοσις καινὴ ἐκ παλαιῶν ἀντιγράφων διορθωθεῖσα. Τόμος Α'. Ἐτυπώθη σὺν Θεῷ τὸ παρὸν βιβλίον ἐν Κανταβριγίᾳ τῆς Ἀγγλίας, καὶ ἐτελειώθη ἔτει τῆς τοῦ Χριστοῦ σαρκώσεως ,αωλθ'.

Εἰς 4ον, μικρόν, σ. vi+599+1 ἀ. ἀ. Τῷ αὐτῷ ἔτει: Τόμος Β'. σ. vi+555+1 ἀ. ἀ. HUL Andover-Harvard.

★ A894. **Ueber die Neugriechische** oder sogenannte Reuchlinische Aussprache der Hellenischen Sprache, eine kritische Untersuchung vom Mag. *R. J. F. Henrichsen*, Lector an der Academie in Sorøe. Auf dem Dänischen übersetzt vom Prediger *P. Friedrichsen* zu Jeverstedt, früher Rector an der Gelehrten-schule in Husum. Parchim und Ludwigslust. Verlag der Hinstorff'schen Hofbuchhandlung. 1839.

Εἰς 8ον, σ. 2 ἀ. ἀ.+160. GEN Pron. 64, NYP RCB.

★ A895. **Αἱ ἀδελφαί.** Μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ, καὶ ἐπιθεωρηθὲν παρὰ τῆς Φιλεκπαιδευτικῆς Ἑταιρίας, ἐξεδόθη ὑπὸ **Θ.** —Ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν. Παύλου πρὸς Ἐφεσ. ε'. 16.—Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τῆς τυπογραφίας Ἀγγέλου Ἀγγελίδου. Κατὰ τὴν ὁδὸν Ἑρμοῦ παρὰ τῇ Κυπνικαρέᾳ. 1841.

Εἰς 16ον, σ. 45. HUL Andover-Harvard.

★ A896. **Περίληψις τοῦ Ἱεροῦ Εὐαγγελίου.** Διὰ τοὺς Ἀλληλοδιδασκομένους, καὶ κοινῶς διὰ καθένα Χριστιανόν. Ὑπὸ **Ν. Νικητόπουλου**, Πελοποννησίου ἐκ Δημητσάνης. Ἐν Σμύρνῃ. Ἐκ τῆς τυπογραφίας Γ. Γριφίττου. 1841.

Εἰς 12ον, σ. 67. HUL Andover-Harvard.

★ A897. **Τὸ μαραμμένον φύλλον** ἥτοι Συνομιλία μεταξὺ μητρὸς καὶ τέκνων περὶ νέας καρδίας. Ἐν Σμύρνῃ, ἐκ τῆς τυπογραφίας Γ. Γριφίττου. 1841.

Εἰς 8ον μικρόν, σ. 64. HUL Andover-Harvard.

★ A898. **Τὸ ψεῦδος,** ἀληθινὸν διήγημα.—«Μεγαλητέραν χαρὰν ἀπὸ ταύτην δὲν ἔχω, ... εἰς τὴν ἀλήθειαν». Ι' Ἰωάν. 4.— Ἐν Σμύρ-



νη, ἐκ τῆς τυπογραφίας Γ. Γριφίττου. 1841.

1841-1845

Εἰς 8ον μικρόν, σ. 16. HUL Andover-Harvard.

★ A899.- **Χριστιανικὴ διδασκαλία.**

Εἰς 4ον μικρόν, σ. 20. Ἄνευ τόπου καὶ ἔτους ἐκδόσεως ἀλλά: Ἐν Σμύρνῃ, ἐκ τῆς Ἀμερικανῆς τυπογραφίας διευθυνομένης παρὰ τοῦ αἰδεσίου μου Δανιὴλ Τέμπλου, 1841. Ἡ πρώτη ἐκδοσις τῷ 1835. Ἔργον τοῦ *Isaak Watts*, κατὰ χειρόγραφον πληροφορίαν. HUL Andover-Harvard.

★ A900.- **Γραμματικὴ** τῆς ἀρχαίας καὶ τῆς σημερινῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, συνταχθεῖσα διὰ τοὺς ἀρχαρίους ὑπὸ **Νεοφύτου Βάμβα**. Ἔκδοσις τετάρτη μὲ προσθήκας τινάς. Καὶ ἐκδιδομένη ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Κ. Γκαρπολᾶ. Ἀθήνησιν, ἐκ τῆς τυπογραφίας Κωνσταντίνου Γκαρπολᾶ. 1842.

Εἰς 8ον, σ. 141+β'. Πρβλ. ἀριθ. 3589. Newberry.

★ A901.- **Vocabolario** greco-italiano ed italiano-greco preceduto dai rudimenti della lingua greca. Autore il prete *Francesco Fontanella*. Quarta edizione eseguita sull'ultima ritoccata dall'autore. Venezia Dalla tipografia di Giovanni Venerando Ed. 1842.

Εἰς 4ον, σ. 42+6 ἄ. ἀ.+144+75. Newberry.

★ A902.- **An essay** on the ancient and modern Greek languages, containing remarks on the accents, pronunciation and versification of the Greek languages, with historical notices, etc. To which is added extracts from modern Greek authors; *Christopoulos* on versification; an oration delivered before the New York Legislature; and a guide to acquire a knowledge of the modern Greek. By *Christophoros Plato Castanis*, of Scio, Greece.—Ὅσον ἔχω τόσον σοὶ προσφέρω ποθεινοτάτη μου πατρίς:—Andover: Printed by Allen, Morrill and Wardwell. 1844.

Εἰς 4ον μικρόν, σ. viii-80. HUL 4287. 12 καὶ NYP RAE p. v. 163.

★ A903.- **Ἀνθολόγιον** περιέχον τὰς ἐν τῷ Μηνολογίῳ ἀκολουθίας τῶν δεσποτικῶν καὶ θεομητορικῶν ἑορτῶν καὶ τῶν ἑορταζομένων ἁγίων, καὶ τινὰς τῶν ἐν τῷ Τριωδίῳ καὶ Πεντηκοσταρίῳ δεσποτικῶν ἑορτῶν, τὰ ἑνδεκα ἑωθινὰ εὐαγγέλια τὰς τῆς Ὁκτωήχου ἀναστασίμους

1846-1851 ἀκολουθίας, τὰς εἰς ἁγίους μὴ ἐορταζομένους ἀνωνύμους ἀκολουθίας, τὴν ἐν ἑκάστη ἡμέρᾳ τῆς ἐβδομάδος Παρακλητικὴν ἀκολουθίαν, καὶ ἐπὶ τέλους τοὺς δύο Παρακλητικοὺς κανόνας τῆς Θεοτόκου. Νεωστὶ ἐκδοθὲν μετὰ τῆς προσηκούσης ἐπιμελοῦς διορθώσεως καὶ διατάξεως. Ἐν Βενετίᾳ, ἐκ τῆς ἐλληνικῆς τυπογραφίας τοῦ Φοίνικος 1845.

Εἰς 4ον μέγα, σ. 576+104: Columbia 935.40r 8373.

★ A904.- **Ἀπόστολος** ἦτοι Πράξεις καὶ ἐπιστολαὶ τῶν ἁγίων Ἀποστόλων καθ' ὅλον τὸ ἔτος ἐπ' Ἐκκλησίαις ἀναγινωσκόμεναι. Πλουτισθεὶς δὲ νῦν τῇ προσθήκῃ διαφόρων Ἀποστόλων καὶ Ἀντιφώνων, καὶ ἕξ ἀρίστων ἐκδόσεων τῆς Νέας Διαθήκης ἀκριβέστατα διορθωθείς. Ὑπὸ Πολυχρονίου Φιλιππίδου ἐξεδόθη δευτέραν ἔκδοσιν. Ἐν Βενετίᾳ. Ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς τυπογραφίας Νικολάου Γλυκῆ τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. 1846.

Εἰς 8ον, σ. 375. Πρβλ. ἀρ. 2449 καὶ 3947. HUL C 9077.20.

★ A905.- **Τὸ κειμήλιον** τῆς θείας ἄρδης ἢ Αἱ δύο βίβλοι. Ἀθήνησι, τύποις Νικολάου Ἀγγελίδου, κατὰ τὴν ὁδὸν Ἑρμοῦ παρὰ τῇ Καπνικαρέᾳ. 1849.

Εἰς 16ον, σ. 84. HUL Andover-Harvard.

★ A906.- Gedrängte reine und angewandte neugriechische Sprachlehre zum Selbstunterricht für Studierende nebst einer Uebersicht der neugriechischen Literatur und prosaischen und poetischen Bruchstücken, Uebersetzungen und Originale enthaltend, herausgegeben von Prof. *Karl Heinr. Wilh. Münnich*. Zweite Ausgabe. Leipzig, Arnoldtsche Buchhandlung. 1850.

Εἰς 8ον, σ. viii+168. Newberry.

★ A907.- **An introduction to neo-hellenic**, or modern Greek; containing a guide to its pronunciation and an Epitome of its grammar. By *Henry Corpe*, member of the College of Preceptors, Translator of «Ὁ Διάβολος εἰς τὴν Τουρκίαν».—«To the speeches, indeed, for the most part, we cannot do justice, as they were chiefly delivered in Greek --- as now prevailing among the Greeks, be acquired by English gentlemen.»—London: Groombridge and Sons, 5, Paternoster Row. 1851. Price



Five Shillings. [ῥπισθεν:] Hughes and Robinson, printers, King's Head Court, Gough Square. 1852-1853

Είς 12ον, σ. viii+152+24+2 ἄ. ἄ. GEN Pron. 129. Columbia P 489. 5A.

★ A908 - **Einige Bemerkungen** über das Neugrichische und sein Verhältniss zum Altgriechischen und zu dem romanischen Sprachen von *F. J. Wiedemann*, Oberlehrer der griechischen Sprache am Gymnasium zu Reval. Reval, 1852. Druck von Lindfors Erben.

Είς 8ον, σ. 2 ἄ. ἄ.+92. EBE Γλωσσ. ★4028, GEN L. 273, NYP RCV. HUL 1233.6 καὶ Houghton Tr. 1200.

★ A909.- **An vulgaris lingua apud Veteres Graecos exstiterit?** Thesim proponebat facultati litterarum Parisiensi *E. Beulé*. Paris, Typographie de Firmin Didot Frères, Imprimeurs de l' Institut, Rue Jacob, 56. 1853.

Είς 8ον, σ. 53+3 ἄ. ἄ. GEN Sc. L. 334, NYP ★C 4p.v. 716.

★ A910.- **Εἰδοποιήσις.** Ἀπὸ σήμερον καὶ μέχρι νεωτέρας διατάξεως ἐκτὸς Σαββάτου καὶ Κυριακῆς ὅλας τὰς λοιπὰς ἡμέρας τὸ ἐνοίκιον τῶν θρονίων εἶναι λεπτὰ 70, τῶν καθεκλῶν λεπτὰ 45. **Παράστασις τριακοστῆ ἑκτη.** Mercoledì 21 decembre sarà rappresentata l' opera Don Procopio. La musica di diversi maestri. Per biblietti come anche per palchi della prima, seconda, e terza fila indirizzarsi al S. Elia Psimuli (sotto il gimnasio) e la sera alla cassa del teatro. **Θέατρον Ἀθηνῶν.** Τὴν Τετάρτην 9 Δεκεμβρίου 1853 παρασταθήσεται τὸ μελόδραμα **Δὸν Προκόπιος.** Διαφόρων μουσικοδιδασκάλων. Τὸ προσκηνιον ἀνασύρεται ἀκριβῶς τὴν ὀγδόην. Θεωρεῖα τῆς Α'. Β'. καὶ Γ'. σειρᾶς ἐνοικιάζονται παρὰ τῷ ἐμπόρῳ Κ. Ἡλία Ψιμούλῃ διὰ μίαν ἑσπέραν, διὰ μῆνα, ἢ καὶ δι' ὅλην τὴν θεατρικὴν περίοδον. Παρὰ τῷ ἰδίῳ ἐμπόρῳ πωλοῦνται εἰσιτήρια καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, τὸ ἑσπέρας δὲ ἐν τῷ διανεμητηρίῳ τοῦ Θεάτρου. Ἐκαστος καταλαμβάνει ἐν τοῖς θρονίοις, ἢ ταῖς καθέκλαις τὸν ὅποιον φέρει τὸ εἰσιτήριόν του ἀριθμόν.

Μφ. 0.220×0.355. HUL Houghton.

★ A911.- **Modern Greek grammar:** For the use of clas-

1854 sical students. By *James Donaldson*, M.A Greek tutor to the University of Edinburgh. Edinburgh: Adam & Charles Black' Booksellers to the Queen. MDCCCLIII.

ΕΙς 8ον, σ. 2 ἄ. ἄ. +vi+37. ΓΕΝ Sc. L. 635, Newberry.

★ A912.- **Παράστασις τεσσαρακοστῇ ἑκτῇ.** Teatro di Atene. Martedì 3 gennaio 1854. Serata a beneficio della prima donna signora A. Boccabadati - Francalucci. Lo spettacolo verrà diviso come segue. 1) 1 e 3 Atto dell' opera il Poliuto. 2) Fantasia per violino eseguita dal concertista Sig. Girolamo Francalucci su dei motivi di Bellini. 3) Duetto dell' opera Nabucodonosor eseguito in costume dalla Beneficiata, e dal Baritono Sig. Cesare Morelli che si presta gentilmente. 4) Carnevale di Venezia scherzo per violino di Paganini, eseguito dal Sig. Francalucci. 5) Si terminerà lo spettacolo col 2do atto dell' opera Lucrezia Borgia eseguito in costume dalla beneficiata e dai S. Tenore Ortolani, e Basso Profondo Capriles che gentilmente si prestano. La Sr. Bocabadati riconoscente verso questo colto Pubblico per tanti segni di compatimento addimostratile, si fa ardita d' invitarlo ad onorarla nella sua beneficiata.

**Θέατρον Ἀθηνῶν.** Τὴν τρίτην 22 Δεκεμβρίου 1853 παρασταθήσονται πρὸς ὄφελος τῆς πρώτης ἀπολύτου κυρίας Α. Βοκαβαδάτης Φραγκαλούτη Α΄.) Ἡ πρώτη καὶ τρίτη πράξις τοῦ μελοδράματος ὁ **Πολιοῦτος**. Β΄.) Φαντασία διὰ βιολίου, ἐπὶ θεμάτων μουσικῆς τοῦ Βελίνη παιχθησομένη ὑπὸ τοῦ Κ. Γερολάμου Φραγκαλούτη. Γ΄.) Διωδία τοῦ μελοδράματος **Ναβοῦκος** ψαλησομένη ὑπὸ τῆς Κ. Βοκαβαδάτης καὶ τοῦ βαρυτόνου Κ. Μορέλη πρὸς χάριν αὐτῆς. Δ΄.) **Ἡ ἀποκρέω τῆς Βενετίας**, παιχθησομένη ἐπὶ τοῦ βιολίου ὑπὸ τοῦ Κ. Φραγκαλούτη. Ε΄.) Ἐπὶ τέλους ἡ δευτέρα πράξις τοῦ μελοδράματος **Λουκρητία Βόρτζια** εἰς ἣν θέλουν λάβει μέρος ἐκτὸς τῆς Κ. Βοκαβαδάτης, καὶ οἱ ΚΚ. Ὁρτολάνης ὑψίφωνος, καὶ Καπρίλης βαθύφωνος πρὸς χάριν αὐτῆς. Εὐγνωμονοῦσα πρὸς τὸ ἀξιότιμον Κοινὸν τῆς Πρωτευούσης, διὰ τὴν ὁποίαν πρὸς αὐτὴν ἔδειξεν ἄχρι τοῦδε εὐμένειαν, ἡ Κ. Βοκαβαδάτη ἐλπίζει ὅτι θέλει τιμήσει αὐτὴν καὶ ἤδη διὰ τῆς παρουσίας του ἐν τῇ πρὸς ὄφελος τῆς διδομένη παραστάσει. Τὸ προσκῆνιον ἀνασύρεται ἀκριβῶς τὴν ὀγδόην.

Μφ. 0.330×0.430. HUL Houghton.



★ A913.- **Παράστασις πεντηκοστή πέμπτη.** Sabato 14 gennaio sarà rappresentata 1<sup>a</sup> opera Rigoletto. La musica del maestro Verdj. Per biglietti, come anche per palchi della prima, seconda, e terza fila indirizzarsi al S. Elia Psimuli (sotto il gimnasio) e la sera alla cassa del teatro. **Θέατρον Ἀθηνῶν.** Τὸ Σάββατον 2 Ἰανουαρίου 1854 παρασταθήσεται τὸ μελόδραμα **Ριγολέτος** τοῦ μουσικοδιδασκάλου Βέρδη. Τὸ προσκηνίον ἀνασύρεται ἀκριβῶς τὴν ὀγδόην. Θεωρεῖα τῆς Α΄. Β΄. καὶ Γ΄. σειρᾶς ἐνοικιάζονται παρὰ τῷ ἐμπόρῳ Κ. Ἠλίᾳ Ψιμούλῃ διὰ μίαν ἐσπέραν, διὰ μῆνα, ἢ καὶ δι' ὅλην τὴν θεατρικὴν περίοδον. Παρὰ τῷ ἰδίῳ ἐμπόρῳ πωλοῦνται εἰσιτήρια καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, τὸ ἐσπέρας δὲ ἐν τῷ διανεμητηρίῳ τοῦ Θεάτρου. Ἐκαστος καταλαμβάνει ἐν τοῖς θρόνοις, ἢ ταῖς καθέκλαις τὸν ὅποιον φέρει τὸ εἰσιτήριόν του ἀριθμόν.

Μφ. 0.220×0.355. HUL Houghton.

★ A914.- **Παράστασις πεντηκοστή ἑβδόμη.** Lunedì 16 gennaio sarà rappresentata 1<sup>a</sup> opera Barbiere di Siviglia. La musica del maestro Rossini. Per biglietti, come anche per palchi della prima, seconda, e terza fila indirizzarsi al S. Elia Psimuli (sotto il gimnasio) e la sera alla cassa del teatro. **Θέατρον Ἀθηνῶν.** Τὴν Δευτέραν 4 Ἰανουαρίου 1854 παρασταθήσεται τὸ μελόδραμα **Ὁ Κουρεὺς τῆς Σιβίλιας.** Τοῦ μουσικοδιδασκάλου Ροσσίνη. Τὸ προσκηνίον ἀνασύρεται ἀκριβῶς τὴν ὀγδόην. Θεωρεῖα τῆς Α΄. Β΄. καὶ Γ΄. σειρᾶς ἐνοικιάζονται παρὰ τῷ ἐμπόρῳ Κ. Ἠλίᾳ Ψιμούλῃ διὰ μίαν ἐσπέραν, διὰ μῆνα, ἢ καὶ δι' ὅλην τὴν θεατρικὴν περίοδον. Παρὰ τῷ ἰδίῳ ἐμπόρῳ πωλοῦνται εἰσιτήρια καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν, τὸ ἐσπέρας δὲ ἐν τῷ διανεμητηρίῳ τοῦ Θεάτρου. Ἐκαστος καταλαμβάνει ἐν τοῖς θρόνοις, ἢ ταῖς καθέκλαις τὸν ὅποιον φέρει τὸ εἰσιτήριόν του ἀριθμόν.

Μφ. 0.215.×0.355. HUL Houghton.

★ A915 - **Ὁ μικρὸς Χριστιανὸς** ἢ Πρώτη Εὐαγγελικὴ διδασκαλία ὑπὸ **Μ. Κ.** Ἀθήνησι, τύποις Ἀλεξ. Γκαρπολᾶ. 1855.

Εἰς 16ον, σ. 48. HUL Andover-Harvard.

★ A916.- **Romaic and modern Greek** compared with one another, and with ancient Greek. By *James Clyde*, M. A. Edin-

1856-1859 burgh: Sutherland and Knox. London: Simpkin, Marshall, and Co. MDCCCLV.

Εἰς 8ον, σ. vii+1 ἄ. ἄ.+61. ΕΒΕ Γλωσ. 760, ΓΕΝ Sc. L. 450.1, HUL 4287.4 καὶ Newberry.

★ A917.- **Grammatik der griechischen Vulgarsprache** in historischer Entwicklung von Prof. Dr. *E. W. A. Mullach*. Berlin, Ferd. Dümmler's Verlagsbuchhandlung. 1856.

Εἰς 8ον, σ. x+406. ΕΒΕ Γλωσ. 2559, ΓΕΝ Sc. L. 429, HUL 4285.42.

★ A918.- **Εἰρηναίῳ Θυρσίῳ** τὴν τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ πεντηκονταετηρίδα δι' ἑορτῆς ἄγοντι, εἶδος Πινδαριστὶ ποιήσας ἐξ ὀνόματος τῶν ἐν Μονάχῳ καὶ ἄλλων ἐν Γερμανίᾳ μαθητῶν Ἑλλήνων τῇ ιη' Ἰουνίου τοῦ ἡωνῆ' ἔτους προσήνεγκε **Δημήτριος Βερναρδάκης**. [κάτω:] Καλλίνικος Σταματιάδης, Δ. Παρρησιάδης, Δ. Βερναρδάκης, Ἡρόκλης Βοσσιάδης, Θ. Π. Βρυζάκης, Α. Γεννάδιος, Ν. Γεωργαντᾶς, Χ. Γρίβας, Ι. Ν. Ἰγγλέσης, Γ. Καραμίτσας, Ν. Κάτσος, Ξ. Λάτρης, Π. Λάτρης, Α. Μαγγίνας, Δ. Μαυροφρύδης, Α. Κ. Μεταξᾶς, Ι. Μοσχονήσιος, Μ. Μουράκης, Φ. Οἰκονομίδης, Ι. Ρ. Παλαμίδης, Κ. Σβορώνος, Γ. Σταματιάδης, Α. Φωτεινός, κ. λ. π.

Μφ. 0.600×0.400. Ἐτυπώθη ἐν Μονάχῳ. HUL Houghton \*pMGB8B 4567/858e.

★ A919.- [Frensevi ve rumi ve inglizi ve türki tekellüm risalesi.] **Nouveau guide** de la conversation ou dialogues usuels et familiers en quatre langues, français, grec-moderne, anglais et turc, à l'usage des étudiants & des voyageurs, par *N. Mallouf*, Professeur de langues au collège de la Propagande de Smyrne, Membre de la Société Asiatique de Paris, de Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, décoré de l'ordre impérial du Medjidié, etc. etc. etc. Deuxième édition, augmentée d'un alphabet turc avec la transcription en français, de nouveaux dialogues sur les chemins de fer, les bateaux à vapeur, d'un tableau des poids et mesures, etc. Paris, Maisonneuve et Cie, Libraires-éditeurs pour les langues orientales européennes et comparées, 15 quai Voltaire, à la tour de Babel. 1859.

Εἰς 12ον, σ. x+310. Τὰ ἐντὸς [] διὰ τουρκικῶν χαρακτήρων. HUL 4286. 17.



★ A920.- **Συντομωτέρα κατήχησις** μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ εἰς τὴν νεοελληνικὴν γλῶσσαν ὑπὸ τοῦ Καθηγητοῦ **Γεωργίου Σκόττι** διευθυντοῦ τῆς Alderley Ἀκαδημίας. Second edition. Williams & Norgate, Henrietta-Street, Covent Garden, London: and South Frederick-Street, Edinburgh. 1861. 1862

Εἰς 8ον, σ. 39. Newberry (δύο ἀντίτυπα).

★ A921 - **Die neugriechische Sprache** und die Verwandtschaft der griechischen Sprache mit der deutschen von Dr. *H. K. Brandes*, Professor und Rektor des Gymnasiums zu Lemgo. Lemgo & Detmold, Meyer'sche Hofbuchhandlung. 1862.

Εἰς 8ον, σ. 240. EBE Γλωσ. 514, GEN Sc. L. 469, Newberry.

★ A922.- **Die Nutzpflanzen Griechenlands**. Mit besonderer Berücksichtigung der neugriechischen und pelasgischen Vulgarnamen. Von *Theodor von Heldreich*, Director des botanischen Gartens und der königl. Landesbaumschule, Conservator des naturhistorischen Museums in Athen. Mitglied der Athener naturforschenden Gesellschaft, der k.k. zoologisch-botanischen Gesellschaft in Wien, des Russischen Gartenbauvereins in St. Petersburg, des entomologischen Vereins in Berlin, Correspondirendes Mitglied der königl. bayerischen botanischen Gesellschaft zu Regensburg, der naturhistorischen Gesellschaft zu Nürnberg, des Central-Instituts für Acclimatisation in Deutschland zu Berlin, der Aspiranti Naturalisti in Neapel, Inhaber des Ritterkreuzes des königl. Ordens von St. Mauritius und Lazarus sowie der Verdienstmedaille des Museums zu Florenz etc. etc. etc. Athen. Karl Wilberg. 1862.

Εἰς 8ον, σ. viii+103+1 ἄ.ἄ. EBE Φ. Ε. 1230, GEN Nat. Hist. 161. 1, HUL Gray Herbarium Library.

## ΑΧΡΟΝΟΛΟΓΗΤΑ

★ A923.- **Ἀποσπάσματα** τῆς Ἱερᾶς Συνόψεως περὶ ἑορτῶν καὶ προσευχῆς.

Εἰς 12ον, σ. 12. Ἄνευ τόπου καὶ χρόνου ἐκδόσεως ἀλλά: Ἐν Σμύρνῃ, ἐκ τῆς Ἀμερικανῆς τυπογραφίας διευθυνομένης παρὰ τοῦ αἰδεσίμου Δα-

νιήλ Τέμπλου. Πρὸ τοῦ 1839. Βλ. *List of books and tracts published by Protestant Missionaries in Malta, Corfu, Greece, Turkey and Syria* .. 1839, p. 6. HUL Andover-Harvard.

★ A924.-**Dictionnaire** français et grec moderne dans lequel sont spécifiées les différentes acceptions des mots français avec les termes grecs qui leur correspondent et les caractéristiques des verbes. Par P.-J. Daviers, missionnaire du Levant, prêtre de la Congrégation de la Mission dite de Saint-Lazare. Paris. Charles Hingray éditeur, 20, Rue des Marais- Saint- Germain.

Είς 12ον, σ. xj+1 ἄ. ἀ.+482. Ἀχρονολόγητον. Πρβλ. ἀριθ. Α 10 καὶ Α 883 Columbia 846. 38 D 28.

*Eὔρω Λέυτον-Ζένιον*